

---

**Embalaža - Izrazje – Osnovni izrazi in definicije**

Packaging - Terminology - Basic terms and definitions

Verpackung - Terminologie - Grundbegriffe und Definitionen

Emballage - Terminologie - Termes de base et définitions

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 14182:2002**[SIST EN 14182:2003](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1651c7c9-4e9c-49fd-a747-826b4c0cfc5d/sist-en-14182-2003)<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1651c7c9-4e9c-49fd-a747-826b4c0cfc5d/sist-en-14182-2003>**ICS:**

01.040.55	Pakiranje in distribucija blaga (Slovarji)	Packaging and distribution of goods (Vocabularies)
55.020	Pakiranje in distribucija blaga na splošno	Packaging and distribution of goods in general

**SIST EN 14182:2003****en**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 14182:2003

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1651c7c9-4e9c-49fd-a747-826b4c0cfc5d/sist-en-14182-2003>

EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**EN 14182**

December 2002

ICS 01.040.55; 55.020

English version

**Packaging - Terminology - Basic terms and definitions**

Emballage - Terminologie - Termes de base et définitions

Verpackung - Terminologie - Grundbegriffe und  
Definitionen

This European Standard was approved by CEN on 8 November 2002.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

**STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)

SIST EN 14182:2003  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1651c7c9-4e9c-49fd-a747-826b4c0cfc5d/sist-en-14182-2003>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels**

## Contents

	page
Foreword .....	3
Introduction .....	4
1 <b>Scope</b> .....	5
2 <b>Normative references</b> .....	5
3 <b>Terms and definitions</b> .....	5
<b>Annex A</b> (informative) <b>Terms defined in the "Packaging and Packaging Waste" Directive</b> .....	7
<b>A.1</b> <b>Rationale</b> .....	7
<b>A.2</b> <b>The twelve</b> (Directive defined) <b>terms</b> .....	7
<b>A.3</b> <b>Term in Commission Decision of 28 January 1997</b> .....	9
<b>Annex B</b> (informative) <b>List of equivalent terms in English, French and German</b> .....	10
<b>Rationale</b> .....	10
<b>List of equivalent terms</b> .....	10
<b>Bibliography</b> .....	11

**ITeH STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 14182:2003](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1651c7c9-4e9c-49fd-a747-826b4c0cfc5d/sist-en-14182-2003)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1651c7c9-4e9c-49fd-a747-826b4c0cfc5d/sist-en-14182-2003>

## Foreword

This document (EN 14182:2002) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 261, "Packaging", the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2003, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2003.

This document contains annexes A and B, which are informative.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN 14182:2003

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1651c7c9-4e9c-49fd-a747-826b4c0cf5d/sist-en-14182-2003>

## Introduction

The preparation of a definitive terminology is difficult in any field of activity but for packaging the task has been made more complex by developments, in Europe, in the field of packaging and the environment. These have led to a European Community Directive on Packaging and Packaging Waste (94/62/EC) which itself has introduced terms and definitions that are not always in line with those in common use. That directive covers all packaging placed on the Market of the European Union, wherever it is produced or used and all packaging waste arising. In annex II it lists essential requirements relating to the manufacture and composition of packaging as well as those specific to its reuse and recovery (whether as materials, in the form of energy or through biodegradation including composting). It defines twelve basic terms that are employed in the Directive.

Therefore, in addition to establishing a list of basic terms and definitions that assists in applying a whole range of packaging standards, this European Standard seeks to identify any variation and clarify the twelve basic terms of the Directive.

In any pan-European document language difference can, in extreme cases, impede conceptual understanding. This European Standard endeavours to take account of situations where direct, word for word, translation of a term originated in one of the three official CEN languages may not result in the conveying of a similar concept in one or both of the others. The working language used in the development of this standard was English and the terms included were identified and defined in that language before being translated into French and German. To assist understanding, a section containing other language equivalents, for terms where such conceptual blurring is believed to be a significant possibility, is included as annex B.

It is envisaged that, wherever practicable and appropriate, the terms incorporated in this European Standard will be employed in the application of the CEN Packaging Standards. In the event that the precise usage in a particular standard differs from that envisaged and defined in this standard, it is incumbent upon those drafting that other standard to identify and define their required usage. In default, the terms and definitions incorporated in this European Standard ought to apply.

## 1 Scope

This European Standard provides a glossary of preferred terms applicable to Packaging generally, each accompanied by its definition. Annex A (informative) identifies and explains twelve fundamental packaging terms employed in the framing of the European Community Directive relating to packaging and packaging waste and which were also defined within that directive. It also includes a term from the Commission Decision on the Identification System for Packaging Materials. A list of equivalent terms, in the three official CEN Languages, is provided in Annex B (informative).

## 2 Normative references

Not applicable.

## 3 Terms and definitions

For the purposes of this European Standard, the following terms and definitions apply.

### 3.1

#### **packaging**

see A.2.1

### 3.2

#### **packaging chain**

sector of the overall economy involving all economic operators concerned with the packaging and/or distribution of goods

### 3.3

#### **unit load**

single item or assembly of items designed to enable these to be handled as a single entity

### 3.4

#### **module**

reference measurement to which the dimensions of the components of the packaging and distribution system can be related arithmetically

### 3.5

#### **modular coordination**

dimensional coordination, employing modules and application rules, of technical components, the arrangement and function of which are dimensionally matched to each other in a system

### 3.6

#### **area module**

defined rectangle used as an increment in a standardized modular system

### 3.7

#### **barrier**

layer or ply of material introduced to packaging so as to provide a physical obstacle to the passage of particular media (e.g. liquids, light, gas, micro-organisms)

### 3.8

#### **brimful (or water) capacity**

maximum volume of a container when filled to the brim

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1651c7c9-4e9c-49fd-a747-826b4c0cfc5d/sist-en-14182-2003>

**EN 14182:2002 (E)****3.9****nominal capacity**

quantity (volume) of product for which a container is designed or selected

**3.10****total capacity**

internal volume of the container with the closure and other fitments in place

**3.11****closure**

means of closing a container in order to retain the contents and contribute to protection and preservation

**3.12****cushioning**

material or artifacts incorporated in a packaging system to reduce the effects of shock and/or vibration during handling and transport.

**3.13****laminate**

combination of two or more layers or plies of film, foil, paper or board

NOTE 1 For the purpose of this definition :

"film" means thin flexible membrane of non fibrous, non metallic material

"foil" means thin flexible membrane of metallic material

NOTE 2 For the purpose of material identification composite is defined in Commission Decision January 28<sup>th</sup> 1997 establishing the identification system for packaging material (see Annex A).

SIST EN 14182:2003

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1651c7c9-4e9c-49fd-a747-826b4c0cfc5d/sist-en-14182-2003>



## Annex A (informative)

### Terms defined in the "Packaging and Packaging Waste" Directive

#### A.1 Rationale

The terms and definitions incorporated into this annex are derived directly from the Directive and therefore for these definitions CEN "terminology" form and style have not been applied. This standard is in line with EN 13193. For this reason they are presented as informative text and they are included because they are relevant to the broad concept of packaging and also for the convenience of the reader. Where appropriate and particularly where these definitions are at variance with common usage, some explanation with regard to those variances is provided.

NOTE In legislative matters the definitions provided in the Directive will inevitably take precedence.

#### A.2 The twelve (Directive defined) terms

**A.2.1 packaging** shall mean all products made of any materials of any nature to be used for the containment, protection, handling, delivery and presentation of goods, from raw material to processed goods, from the producer to the user or the consumer. Non-returnable items used for the same purpose shall also be considered to constitute packaging :

**packaging** consists only of :

**1a) sales packaging or primary packaging** i.e. packaging conceived so as to constitute a sales unit to the final user or consumer at the point of purchase;

**1b) grouped packaging or secondary packaging** i.e. conceived so as to constitute, at the point of purchase, a grouping of a certain number of sales units whether the latter are sold as such to the final user or consumer or whether it serves only as a means to replenish the shelves at the point of sale; It can be removed from the product without affecting its characteristics ;

**1c) transport packaging or tertiary packaging** i.e. packaging conceived so as to facilitate handling and transport of a number of sales units or grouped packagings in order to prevent physical handling and transport damage. Transport packaging does not include road, rail, ship and air containers.

NOTE 1 Generally the primary packaging is taken to be that in direct contact with the goods and it should be born in mind that whilst a "sales package" can be a "primary package" it is not necessarily so. Alternative terms for "sales package" in common English usage are retail package or consumer package.

NOTE 2 The term "grouped packaging" was put forward by the drafters of the Directive and adopted by the European Commission. The term in common English usage is multi-pack .

NOTE 3 In common English usage, the term packaging is used to mean both the materials used and the process of using them.

NOTE 4

- In some areas other functions outweigh the packaging functions
- An item is not a packaging if the item is both part of the manufacturing process and part of the product.
- An item is packaging provided it has a primary or a secondary packaging function and is filled at a point of sale.

**A.2.2 packaging waste** shall mean any packaging or packaging material covered by the definition of waste in Directive 75/442/EEC, excluding production residues.